叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 苏珊和爱德华；(susan And Edward; Or,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苏珊和爱德华；(Susan and Edward; Or,)

['suːzn] [ænd; ənd] ['edwərd] :
SUSAN AND EDWARD :
苏珊 和 爱德华 :

苏珊和爱德华:

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ə; eɪ] ['vɪzɪt]
A VISIT
一个 访问

一次访问

[tuː; tə] ['fʊltən] ['mɑːrkɪt]
TO FULTON MARKET
到 富尔顿 市场

前往富尔顿市场

[en][iː]['dʌbljuː] - [waɪ][oʊ][ɑːr][keɪ] :
N E W - Y O R K :
N E W - 是 哦 拉 K :

纽约:

[es] . [em] . [kreɪn] , - [pɜːrl] [striːt]
S . M . CRANE , 374 PEARL STREET
S . M . 起重机 , - 珍珠 街道

SM CRANE，珍珠街374号

['ɛgbɜ˞t] , ['hoʊvi] & [kɪŋ] , Printers1847 . [[wʌn]]
Egbert , Hovey & King , Printers1847 . [1]
埃格伯特 , 霍维 & 国王 , Printers1847 . [1]

Egbert, Hovey & King, Printers 1847.[1]

['suːzn] [ænd; ənd] ['edwərd] ;
SUSAN AND EDWARD ;
苏珊 和 爱德华 ;

苏珊和爱德华;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者,

[ə; eɪ] ['vɪzɪt]
A VISIT
一个 访问

一次访问

[tuː; tə]
TO
到

到

['fʊltən]	['mɑːrkɪt]	.
FULTON	**MARKET**	**.**
富尔顿	市场	.

富尔顿市场。

[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[haɪ]	[dʒɔɪ][duː]	['tʃɪldrən]	[jʌŋ]
With	**what**	**high**	**joy**	**do**	**children**	**young**
和	什么	高的	喜悦	做	孩子们	年轻的

孩子们年轻时是多么快乐啊！

[bɪ'hoʊld][ðə; ði]	['verid]	[saɪt]	—
Behold	**the**	**varied**	**sight**	**—**
看哪	这	多种多样	视线	—

瞧瞧这千姿百态的景象——

[æz; əz]	[iːtʃ]	[nuː]	['ɑːbdʒekt]	[straɪks]	[ðer; ðər]	[vjuː]	,
As	**each**	**new**	**object**	**strikes**	**their**	**view**	**,**
作为	每个	新的	目的	罢工	他们的	看法	,

当每一个新物体进入他们的视野时，

-	[tɪz]	[siːn]	[wɪð; wɪθ]	[freʃ]	[dɪ'laɪt]	.
'	**Tis**	**seen**	**with**	**fresh**	**delight**	**.**
-	的	已见	和	新鲜的	喜	.

看到它，我感到无比欣喜。

[oʊ]	[ðen]	,	[meɪ]	['wɪzdəmz]	['blesɪd; blest]	[weɪ]	,
O	**then**	**,**	**may**	**wisdom's**	**blessed**	**way**	**,**
哦	然后	,	可能	智慧的	蒙福	方式	,

哦，愿智慧之道，蒙福之人

[biː; bi][ðer; ðər]	[tʃɔɪs]	[frʌm; frəm]	[deɪ]	[tuː; tə]	[deɪ]	.
Be	**their**	**choice**	**from**	**day**	**to**	**day**	**.**
是	他们的	选择	从	天	到	天	.

成为他们每天的首选。

[nuː]	-	[jɔːk]	:
NEW	**-**	**YORK**	**:**
新的	-	约克	:

纽约：

[es]	.	[em]	.	[kreɪn]	,	-	[pɜːrl]	-	[ˌes 'tiː]	.	-	.
S	**.**	**M**	**.**	**CRANE**	**,**	**374**	**PEARL**	**-**	**ST**	**.**	**1847**	**.**
S	.	M	.	起重机	,	-	珍珠	-	英石	.	-	.

SM CRANE，374 PEARL-ST.1847。

['ɛgbɜːt]	,	['hoʊvi]	&	[kɪŋ]	,	['printərz]	.	[[ˌtuː'tuː]]
Egbert	**,**	**Hovey**	**&**	**King**	**,**	**Printers**	**.**	**[**	**2**	**]**
埃格伯特	,	霍维	&	国王	,	打印机	.	[	2	]

埃格伯特、霍维和金印刷厂。[2]

['prefəs]	.
PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[ɪn]	[nuː]	-	[jɔːk]	,	[ðer; ðər][ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['mɑːrkɪt]	['haʊzɪz]	.
In	**New**	**-**	**York**	**,**	**there**	**are**	**a**	**number**	**of**	**Market**	**Houses**	**.**
在	新的	-	约克	,	那里	是	一个	数字	的	市场	房屋	.

纽约有很多市场大楼。

[ðoʊz]	[kɔːld]	['fʊltən]	[ænd; ənd]	['waːʃɪŋtən]	['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['lɑːrdʒɪst]	.
Those	**called**	**Fulton**	**and**	**Washington**	**Markets**	**are**	**the**	**largest**	**.**
那些	称为	富尔顿	和	华盛顿	市场	是	这	最大	.

其中规模最大的是富尔顿市场和华盛顿市场。

['fʊltən] ['mɑːrkɪt][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv] ['fʊltən] - [striːt] , [nɪr] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ,

Fulton	**Market**	**is**	**at**	**the**	**East**	**end**	**of**	**Fulton**	**-**	**street**	**,**	**near**	**the**	**East**	**River**	**,**
富尔顿	市场	是	在	这	东方	结尾	的	富尔顿	-	街道	,	靠近	这	东方	河	,

富尔顿市场位于富尔顿街东端，靠近东河。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːrkɪt][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [west] [end] , [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] .

and	**the**	**Washington**	**Market**	**is**	**on**	**the**	**West**	**end**	**,**	**near**	**the**	**North**	**River**	**.**
和	这	华盛顿	市场	是	在	这	西方	结尾	,	靠近	这	北	河	.

华盛顿市场位于西端，靠近北河。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn]['meɪd(ə)n] - [leɪn] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [saɪd] , [ænd; ənd]

The	**first**	**was**	**formerly**	**situated**	**in**	**Maiden**	**-**	**lane**	**,**	**on**	**the**	**East**	**River**	**side**	**,**	**and**
这	第一的	曾是	以前	位于	在	少女	-	车道	,	在	这	东方	河	边	,	和

[wʌz; wəz] [kɔːld] [flaɪ]['mɑːrkɪt] .

was	**called**	**Fly**	**Market**	**.**
曾是	称为	飞	市场	.

第一家店以前位于东河边的梅登巷，叫做苍蝇市场。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn]['meɪd(ə)n] - [leɪn] , [nɪr] ['brɔːdweɪ] , [ænd; ənd] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]

The	**latter**	**was**	**also**	**in**	**Maiden**	**-**	**lane**	**,**	**near**	**Broadway**	**,**	**and**	**went**	**by**	**the**	**name**
这	后者	曾是	还	在	少女	-	车道	,	靠近	百老汇	,	和	去	经过	这	姓名

[ʌv; əv] [ber] ['mɑːrkɪt] .

of	**Bear**	**Market**	**.**
的	熊	市场	.

后者也位于百老汇附近的梅登巷，名为熊市。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

These	**are**	**the**	**two**	**principal**	**markets**	**.**
这些	是	这	二	主要的	市场	.

这是两大主要市场。

[ðə; ði][nekst][ɪn][saɪz][ɪz] ['kæθrɪn] ['mɑːrkɪt] , [ɪn] ['kæθrɪn] - [striːt] , [iːst] ['rɪvər] .

The	**next**	**in**	**size**	**is**	**Catherine**	**Market**	**,**	**in**	**Catherine**	**-**	**street**	**,**	**East**	**River**	**.**
这	下一个	在	尺寸	是	凯瑟琳	市场	,	在	凯瑟琳	-	街道	,	东方	河	.

规模第二大的市场是位于东河凯瑟琳街的凯瑟琳市场。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] , ['fræŋklɪn] ['mɑːrkɪt] , [ɪn][oʊld][slɪp] ; ['sentər] ['mɑːrkɪt] , [ɪn][grænd] , [nɪr] ['ɔrɪndʒ] -

There	**is**	**also**	**,**	**Franklin**	**Market**	**,**	**in**	**Old**	**Slip**	**;**	**Centre**	**Market**	**,**	**in**	**Grand**	**,**	**near**	**Orange**	**-**
那里	是	还	,	富兰克林	市场	,	在	老的	滑	;	中心	市场	,	在	盛大	,	靠近	橙子	-

[striːt] ;

street	**;**
街道	;

还有位于老斯利普的富兰克林市场；以及位于格兰德，靠近橙街的中心市场；

['klɪntən] ['mɑːrkɪt] , [nɔːrθ] ['rɪvər] , [fʊt] [ʌv; əv][kə'næl] - [striːt] ; ['esɪks] ['mɑːrkɪt] , ['esɪks] - [striːt] ;

Clinton	**Market**	**,**	**North**	**River**	**,**	**foot**	**of**	**Canal**	**-**	**street**	**;**	**Essex**	**Market**	**,**	**Essex**	**-**	**street**	**;**
克林顿	市场	,	北	河	,	脚	的	运河	-	街道	;	埃塞克斯	市场	,	埃塞克斯	-	街道	;

[grænd] - [striːt] ['mɑːrkɪt] , [æt; ət][ðə; ði] ['wɪljəmzbɝg] ['feri] ;

Grand	**-**	**street**	**Market**	**,**	**at**	**the**	**Williamsburgh**	**Ferry**	**;**
盛大	-	街道	市场	,	在	这	威廉斯堡	渡船	;

克林顿市场，北河，运河街尽头；埃塞克斯市场，埃塞克斯街；格兰街市场，威廉斯堡渡轮码头；

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɑːmkɪnz]['mɑːrkɪt] , [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['ævənuː] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**the**	**Tomkins**	**Market**	**,**	**at**	**the**	**junction**	**of**	**the**	**Third**	**Avenue**	**and**	**the**
和	这	汤普金斯	市场	,	在	这	交汇处	的	这	第三	大街	和	这

['baʊəri] .

Bowery	**.**
鲍厄里	.

还有位于第三大道和鲍厄里街交汇处的汤普金斯市场。

[nuː] - [jɔːk] , - [[θriː]]
New - York , 1831 [3]
新的 - 约克 , - [3]

纽约，1831年[3]

['suːzn] [ænd; ənd] ['edwərd] .
SUSAN AND EDWARD .
苏珊 和 爱德华 .

苏珊和爱德华。

['suːzn] [ænd; ənd] ['edwərd] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Susan and Edward were two engaging little children .
苏珊 和 爱德华 是 二 引人入胜 小的 孩子们 .

苏珊和爱德华是两个讨人喜欢的小孩。

[ðer; ðər] ['perənts] [lɪvd] [ɪn] [pɜːrl] - [striːt] , [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] ,
Their parents lived in Pearl - street , in the great city of New - York ,
他们的 父母 居住地 在 珍珠 - 街道 , 在 这 伟大的 城市 的 新的 - 约克 ,

他们的父母住在纽约市的珍珠街。

[wer] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [stænd] [kloʊz] [tə'geðər] [laɪk] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [piːtʃ] [ɔːr] ['æp(ə)l]
where the houses stand close together like the rows of young peach or apple
在哪里 这 房屋 站立 关闭 一起 喜欢 这 行 的 年轻的 桃 或者 苹果
[triːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['nɜːrsəri] .
trees in a farmer's nursery .
树木 在 一个 农民的 苗圃 .

房屋挨得很近，就像农夫苗圃里一排排的桃树或苹果树幼苗一样。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [tuː] , [sʌm; səm] [θriː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːv(ə)n] [fɔːr] [ænd; ənd]
Some of the houses are two , some three , and others even four and
一些 的 这 房屋 是 二 , 一些 三 , 和 其他的 甚至 四 和
[faɪv] ['stɔːriz] [haɪ] ,
five stories high ,
五 故事 高的 ,

有些房子是两层楼高，有些是三层楼高，还有一些甚至是四层或五层楼高。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɔːsboʊ] , [kʊd; kəd] ['skersli] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ]
so that a skilful boy , with a good crossbow , could scarcely shoot an arrow
所以 那 一个 熟练 男生 , 和 一个 好的 弩 , 可以 几乎 射击 一个 箭
['oʊvər] [ðem; ðəm] .
over them .
超过 他们 .

因此，即使是技术娴熟的男孩，拿着一把好弩，也很难把箭射过他们。

[pɜːrl] - [striːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] , [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['krʊkɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['letər] [es] ,
Pearl - street , in which they lived , is almost as crooked as the letter S ,
珍珠 - 街道 , 在 哪个 他们 居住地 , 是 几乎 作为 歪 作为 这 信 S ,

他们居住的珍珠街几乎像字母S一样弯曲。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bætəri] , [nɪr] ['brɔːdweɪ] , [ænd; ənd] ['ɛndz] [ɪn] ['brɔːdweɪ] ,
for it begins at the Battery , near Broadway , and ends in Broadway ,
为了 它 开始 在 这 电池 , 靠近 百老汇 , 和 结束 在 百老汇 ,
['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] . [[fɔːr]]
opposite the Hospital . [4]
对面的 这 医院 . [4]

因为它从百老汇附近的炮台开始，到百老汇医院对面结束。[4]

['suːzn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] ; [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [tʃaɪld] , [nɑːt] ['fɔːrwərd] [ɔːr] [boʊld] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mænərz] ;
Susan was the eldest ; a modest child , not forward or bold in her manners ;
苏珊 曾是 这 长子 ; 一个 谦虚的 孩子 , 不是 向前 或者 大胆的 在 她 礼仪 ;

苏珊是家中的老大；她性格谦逊，举止不张扬大胆；

['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['aɪd(ə)l] ;

very	fond	of	play	,	and	sometimes	idle	;
非常	喜爱	的	玩	,	和	有时	闲置的	;

非常喜欢玩耍，有时也很懒散；

[bʌt; bət] ([tu:; tə][hɜ:r; hər] [preɪz] [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [sed]) [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['perənts] .

but	(	to	her	praise	be	it	said	)	she	was	obedient	to	her	parents	.
但	(	到	她	称赞	是	它	说	)	她	曾是	听话	到	她	父母	.

但（值得称赞的是）她孝顺父母。

['edwərd] [wʌz; wəz] ['jʌŋgər] ; [ə; eɪ][pɜ:rt] , ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [fʊl] [ʌv; əv] [tɔ:k] ,

Edward	was	younger	;	a	pert	,	active	little	boy	;	full	of	talk	,
爱德华	曾是	年轻	;	一个	活泼	,	积极的	小的	男生	;	满的	的	讲话	,

爱德华年纪较小；他是个活泼好动的小男孩；话很多。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ; ['sʌmtaɪmz] ['veri] [əb'zəviŋ, ɔb-] ,

and	very	lively	and	engaging	in	his	actions	;	sometimes	very	observing	,
和	非常	热闹	和	引人入胜	在	他的	行动	;	有时	非常	观察	,

他的行为举止非常生动活泼，引人入胜；有时观察力也很敏锐。

[ænd; ənd] [wʊd] [æsk][kwaɪt]['sensəb(ə)l] ['kwestʃənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

and	would	ask	quite	sensible	questions	for	a	lad	of	five	years	old	.
和	会	问	相当	明智的	问题	为了	一个	小伙子	的	五	年	老的	.

他会问一些对于一个五岁男孩来说相当明智的问题。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] ['ɔ:təm] ,

One	pleasant	morning	in	Autumn	,
一	令人愉快的	早晨	在	秋天	,

秋日里一个宜人的早晨，

['su:zn] [ænd; ənd] ['edwərd] [æskt] ['lɪbərti] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [tu:; tə] ['fʊltən] ['mɑ:rkɪt] .

Susan	and	Edward	asked	liberty	to	go	with	their	mother	to	Fulton	Market	.
苏珊	和	爱德华	问	自由	到	去	和	他们的	母亲	到	富尔顿	市场	.

苏珊和爱德华请求莉伯蒂陪他们的母亲去富尔顿市场。

['hævɪŋ] [bɪn] [pʊt][ɪn] [ni:t] [trɪm] , [wɪð; wɪθ]['dʒɔɪfl] ['hɑ:rts] [ðeɪ] [set][ɔ:f] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔ:l]

Having	been	put	in	neat	trim	,	with	joyful	hearts	they	set	off	,	each	with	a	small
拥有	到过	放	在	整洁的	修剪	,	和	快乐	心	他们	放	离开	,	每个	和	一个	小的

['bæskɪt] , [[faɪv]]

basket	,	[	5	]
篮子	,	[	5	]

她们打扮得漂漂亮亮，兴高采烈地出发了，每人带着一个小篮子。[5]

[tu:; tə] ['kæri] [hoʊm][sʌm; səm] [laɪt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [maɪt] [bai] .

to	carry	home	some	light	articles	,	which	their	mother	might	buy	.
到	携带	家	一些	光	文章	,	哪个	他们的	母亲	可能	买	.

带些轻便物品回家，这些物品可能是他们的母亲会买的。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [θru:] ['fræŋklɪn] [skwer] , [daʊn] [pɜ:rl] - [stri:t] [tu:; tə] [pek] - [slɪp] , [ðen]

Away	they	went	through	Franklin	Square	,	down	Pearl	-	street	to	Peck	-	slip	,	then
离开	他们	去	通过	富兰克林	正方形	,	向下	珍珠	-	街道	到	啄	-	滑	,	然后

['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:]['wɔ:tər] - [stri:t] ,

turning	into	Water	-	street	,
转弯	进入	水	-	街道	,

他们穿过富兰克林广场，沿着珍珠街走到佩克街，然后拐进水街。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['fʊltən] - [stri:t] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

they	came	to	Fulton	-	street	,	at	the	foot	of	which	stands	the	market	.
他们	来了	到	富尔顿	-	街道	,	在	这	脚	的	哪个	站立	这	市场	.

他们来到了富尔顿街，街尾就是市场。

[siː] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

See	here	they	are	all	going	towards	the	market	.
看	这里	他们	是	全部	去	向	这	市场	.

你看，它们都往市场方向走。

['fʊltən] ['mɑːrkɪt][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] , ['fɪlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] [[sɪks]]

Fulton	Market	is	a	large	building	,	filling	up	a	whole	[	6	]
富尔顿	市场	是	一个	大的	建筑	,	填充	向上	一个	所有的	[	6	]

富尔顿市场是一座大型建筑，占据了整个[6]

[skwer] , [ænd; ənd][ɪz] [i'rektid] [nɪr] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] , ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

square	,	and	is	erected	near	the	East	River	,	opposite	the	town	of	Brooklyn	,
正方形	,	和	是	竖立	靠近	这	东方	河	,	对面的	这	镇	的	布鲁克林	,

广场，建于东河附近，与布鲁克林镇隔河相望。

[ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [ðæt] [krɔsiz] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['θraɪvɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

and	close	to	the	ferry	that	crosses	over	to	that	thriving	village	.
和	关闭	到	这	渡船	那	十字架	超过	到	那	熙	村庄	.

而且靠近通往那个繁荣村庄的渡口。

[naʊ] [ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['butʃəz]

Now	the	first	object	that	caught	the	sight	of	the	children	,	were	the	Butchers
现在	这	第一的	目的	那	捕捉	这	视线	的	这	孩子们	,	是	这	屠夫

- [stɔːlz] ,

'	Stalls	,
-	摊位	,

孩子们首先注意到的是肉铺摊位。

[hʌŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [biːf] , [pɔːrk] , [viːl] , ['mʌt(ə)n] ,

hung	full	of	beef	,	pork	,	veal	,	mutton	,
悬挂	满的	的	牛肉	,	猪肉	,	小牛肉	,	羊肉	,

挂满了牛肉、猪肉、小牛肉、羊肉，

[ɔːl][fɔːr; fər] [seɪl] [fɔːr; fər] ['redi] [peɪ] [tuː; tə] [huː'evər] [wɪl] [step] [ʌp][tuː; tə] [baɪ] .

all	for	sale	for	ready	pay	to	whoever	will	step	up	to	buy	.
全部	为了	销售	为了	准备好	支付	到	谁	将要	步	向上	到	买	.

所有物品均待售，只要有现钱，谁愿意购买即可。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtərz] [sɔː] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] ['bɪzi] [hwetɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [naɪvz] ,

The	little	visiters	saw	the	men	and	boys	busy	whetting	their	long	knives	,
这	小的	访客	锯	这	男人	和	男孩们	忙碌的	磨面	他们的	长的	刀具	,

小访客们看到男人们和男孩们正忙着磨长刀，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [miːt] [ɪn]['suːtəb(ə)l] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['baɪərz] .

and	cutting	and	sawing	up	the	meat	in	suitable	pieces	for	the	buyers	.
和	切割	和	锯切	向上	这	肉	在	合适的	件	为了	这	买家	.

并将肉切成适合买家食用的块状。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['moʊər] [hwetɪŋ] [ðer; ðər] [saɪðz] ,

The	noise	was	something	like	a	company	of	mowers	whetting	their	scythes	,
这	噪音	曾是	某物	喜欢	一个	公司	的	割草机	磨面	他们的	镰刀	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] [['sɛvən]]

and	their	voices	and	motion	[	7	]
和	他们的	声音	和	运动	[	7	]

这种声音就像一群割草机在磨镰刀，它们的声音和动作[7]

[maɪt] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ][haɪv][ʌv; əv] [biːz] .

might	be	compared	to	a	hive	of	bees	.
可能	是	比较的	到	一个	蜂巢	的	蜜蜂	.

可以比作一个蜂巢。

[ðer; ðər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [gɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃər] , [hɜ:r; hər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mi:t] ,

Their	mother	having	got	of	the	butcher	,	her	supply	of	meat	,
他们的	母亲	拥有	得到	的	这	屠夫	,	她	供应	的	肉	,

他们的母亲从屠夫那里得到了肉，她的肉类供应也随之中断了。

[ðeɪ] [nekst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [stɔ:lz] . — " [oʊ] ['mʌðər] ! ['mʌðər] !

they	next	visited	the	fish	stalls	.	—	"	O	mother	!	mother	!
他们	下一个	到访	这	鱼	摊位	.	—	"	哦	母亲	!	母亲	!

接下来，他们去了鱼摊。"哦，妈妈！妈妈！

" [sed] [ðə; ði] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [si:] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɔ:l]['dʒʌmpɪŋ][ə'laɪv] .

"	said	the	lively	little	boy	,	"	see	the	fish	all	jumping	alive	.
"	说	这	热闹	小的	男生	,	"	看	这	鱼	全部	跳	活	.

"活泼的小男孩说：'看，鱼儿们都在跳动，活蹦乱跳的。'"

[oʊ] [lʊk] [ðer; ðər] !

O	look	there	!
哦	看	那里	!

哦，看那里！

[ðer; ðər] !

there	!
那里	!

那里！

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hɪr] [wɜ:r; wər] [fɪʃ] , [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

"	Sure	enough	,	here	were	fish	,	just	out	of	the	river	,
"	当然	足够的	,	这里	是	鱼	,	只是	出去	的	这	河	,

果然，这里有鱼，刚从河里捞出来。

[wer] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn]['wʊd(ə)n][kɑ:rz][ɔ:r][bɑ:ksɪz] , ['ʌndər]['wɔ:tər] ,

where	the	fishermen	keep	them	in	wooden	cars	or	boxes	,	under	water	,
在哪里	这	渔民	保持	他们	在	木制的	汽车	或者	盒子	,	在下面	水	,

渔民们把它们放在水下的木车或箱子里。

[tɪl] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][stɔ:l] .

till	wanted	to	be	put	on	the	stall	.
直到	通缉	到	是	放	在	这	摊位	.

蒂尔想被摆到摊位上。

[si:] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæmən] . [[eɪt]]

See	here	is	a	picture	of	a	Salmon	.	[	8	]
看	这里	是	一个	图片	的	一个	三文鱼	.	[	8	]

这是一张鲑鱼的图片。[8]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] , [dɪ'spleɪd]

The	children	took	a	walk	around	,	to	see	the	different	kinds	of	fish	,	displayed
这	孩子们	采取	一个	走	大约	,	到	看	这	不同的	种类	的	鱼	,	显示

[ɑ:n][ðə; ði] [stɔ:lz] .

on	the	stalls	.
在	这	摊位	.

孩子们四处走走，看看摊位上展示的各种鱼类。

[hɪr] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] [si:] - [beɪs] , [blæk] - [fɪʃ] , [ðə; ði] ['ʃi:ps] - [hed] , [ðə; ði]

Here	were	to	be	seen	the	Sea	-	Bass	,	Black	-	fish	,	the	Sheep's	-	Head	,	the
这里	是	到	是	已见	这	海	-	低音	,	黑色的	-	鱼	,	这	羊的	-	头	,	这

[paɪk] , [ðə; ði] ['flaʊndər] ,

Pike	,	the	Flounder	,
梭鱼	,	这	比目鱼	,

这里可以看到鲈鱼、黑鱼、羊头鱼、梭鱼、比目鱼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['ʌðər] ,
and **a** **number** **of** **others** **,**
和 一个 数字 的 其他的 ,

以及其他一些人，

[soʊ]['meni][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʊd][fɪl][ə; eɪ][gʊd][pɑːrt][ʌv; əv][ðɪs]['lɪt(ə)l][bʊk] ,
so **many** **that** **it** **would** **fill** **a** **good** **part** **of** **this** **little** **book** **,**
所以 许多 那 它 会 充满 一个 好的 部分 的 这 小的 书 ,

数量之多，足以填满这本小册子的大部分篇幅。

[dʒʌst][tuː; tə][prɪnt][ðə; ði]['pɪktʃərz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
just **to** **print** **the** **pictures** **of** **them** **all** **.**
只是 到 打印 这 图片 的 他们 全部 .

只是想把他们的照片都打印出来。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɪl][gɪv][ðem; ðəm][wʌn] ; [ðɪs][ɪz][ðə; ði]['flaʊndər] .
But **we** **will** **give** **them** **one** **;** **this** **is** **the** **Flounder** **.**
但 我们 将要 给 他们 一 ; 这 是 这 比目鱼 .

但我们会给他们一个选择；这就是比目鱼。

[ðen]['pæsɪŋ][ə'lɔːŋ][ðeɪ][[naɪn]]
Then **passing** **along** **they** **[** **9** **]**
然后 通过 沿着 他们 [9]

然后他们传递下去[9]

[keɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ɔɪstər][ænd; ənd][klæm][stændz] .
came **to** **the** **Oyster** **and** **Clam** **stands** **.**
来了 到 这 牡蛎 和 蛤 站立 .

来到牡蛎和蛤蜊摊位。

" ['mʌðər] , [aɪ][duː][wɑːnt][wʌn]['ɔɪstər] , " [sed]['lɪt(ə)l]['mɑːdɪst]['suːzn] .
" **Mother** **,** **I** **do** **want** **one** **oyster** **,** **"** **said** **little** **modest** **Susan** **.**
" 母亲 , 我 做 想 一 牡蛎 , " 说 小的 谦虚的 苏珊 .

“妈妈，我想要一个牡蛎，”谦虚的小女孩苏珊说道。

" ['oʊnli][lʊk][wʌt][ə; eɪ][bɪg][paɪl] .
" **Only** **look** **what** **a** **big** **pile** **.**
" 仅有的 看 什么 一个 大的 桩 .

“瞧瞧这堆东西多大啊。”

['mʌðər] , [meɪ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][klæm] ? " [sed][ðə; ði][bɔɪ] .
Mother **,** **may** **I** **have** **a** **clam** **?** **"** **said** **the** **boy** **.**
母亲 , 可能 我 有 一个 蛤 ? " 说 这 男生 .

“妈妈，我可以要一个蛤蜊吗？”男孩说。

[ðə; ði][men][wʊd]['kwɪkli][weɪt][ɑːn][ðem; ðəm] , [baɪ]['gɪvɪŋ][iːtʃ][wʌt][ðeɪ][æskt][fɔːr; fər][æz; əz]
The **men** **would** **quickly** **wait** **on** **them** **,** **by** **giving** **each** **what** **they** **asked** **for** **as**
这 男人 会 迅速地 等待 在 他们 , 经过 给予 每个 什么 他们 问 为了 作为
[ə; eɪ][teɪst] ,
a **taste** **,**
一个 品尝 ,

男人们会迅速地伺候她们，让她们每人尝尝她们要的东西。

[ænd; ənd][ðen][ˌeɪ diː 'diː]['fɪfti][ɔːr][ə; eɪ]['hʌndrəd][mɔːr][tuː; tə][fɪl][ðə; ði][tɪn]['ket(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
and **then** **add** **fifty** **or** **a** **hundred** **more** **to** **fill** **the** **tin** **kettle** **,** **for** **the**
和 然后 添加 五十 或者 一个 百 更多的 到 充满 这 锡 壶 , 为了 这
['fæməliːz, 'fæmliːz][sə'plaɪ] .
family's **supply** **.**
家庭的 供应 .

然后再加入五十个或一百个，把锡壶装满，作为一家人的口粮。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [prɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔɪstər] ['oʊpənd] .

We	will	now	print	a	picture	of	an	Oyster	opened	.
我们	将要	现在	打印	一个	图片	的	一个	牡蛎	打开	.

现在我们将打印一张牡蛎被打开的图片。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kjʊriəs] ['ænɪm(ə)l][leɪd] [-]

A	large	curious	animal	laid	[	10	]
一个	大的	好奇的	动物	铺设	[	-	]

一只体型较大的好奇动物下了[10]

['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːlz] .

under	one	of	the	stalls	.
在下面	一	的	这	摊位	.

在其中一个摊位下面。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	children's	attention	was	drawn	to	it	.
这	孩子们的	注意力	曾是	绘制	到	它	.

孩子们的注意力被它吸引了。

" [duː] [siː] , ['mʌðər] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ! "

"	Do	see	,	mother	,	what	is	that	!	"
"	做	看	,	母亲	,	什么	是	那	!	"

“妈妈，快看，那是什么！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	It	is	a	Turtle	,	"	replied	their	mother	.
"	它	是	一个	龟	,	"	回复	他们的	母亲	.

“这是一只乌龟，”他们的母亲回答道。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [baɪ] .

So	they	went	and	looked	at	it	near	by	.
所以	他们	去	和	看起来	在	它	靠近	经过	.

于是他们就去附近看了看。

[ˌaɪ 'tiː][leɪd][ɑːn][ɪts] [bæk] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ] .

It	laid	on	its	back	to	prevent	its	crawling	away	.
它	铺设	在	它是	后退	到	防止	它是	爬行	离开	.

它仰面躺下，防止自己爬走。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪzɪtərz] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeɪ]

The	fisherman	was	kind	enough	to	let	the	young	visiters	look	at	it	till	they
这	渔夫	曾是	种类	足够的	到	让	这	年轻的	访客	看	在	它	直到	他们

[wɜːr; wər]['taɪərd] — [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

were	tired	—	and	then	away	they	went	to	another	part	of	the	market	.
是	疲劳的	—	和	然后	离开	他们	去	到	其他	部分	的	这	市场	.

渔夫很和蔼地让年轻的游客们看了很久，直到他们累了——然后他们就去了市场的另一边。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [fɜːrst] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] :

But	we	will	first	show	them	a	picture	of	a	Turtle	:
但	我们	将要	第一的	展示	他们	一个	图片	的	一个	龟	:

但我们首先要给他们看一张乌龟的图片：

[siː] [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , ['ɔːlmoʊst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['eni] ['bɑːdi] .

see	there	he	is	on	the	next	page	,	almost	big	enough	to	frighten	any	body	.
看	那里	他	是	在	这	下一个	页	,	几乎	大的	足够的	到	吓唬	任何	身体	.

你看，他就在下一页，个头大得几乎能吓到任何人。

[ðiːz] ['təːtlz] [ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] .

These	turtles	are	esteemed	a	great	delicacy	.
这些	海龟	是	尊敬的	一个	伟大的	美味	.

这些海龟被视为美味佳肴。

['piːp(ə)l] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ænd; ənd] [sel] [-]
People **bring** **them** **all** **the** **way** **from** **the** **West** **Indies** **,** **and** **sell** **[** **11** **]**
人们 带来 他们 全部 这 方式 从 这 西方 印第斯 ， 和 卖 [-]

人们从西印度群岛一路运来，然后出售[11]

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [huː] [meɪk] [suːp] [ʌv; əv]
them **for** **a** **high** **price** **to** **the** **keepers** **of** **the** **hotels** **,** **who** **make** **soup** **of**
他们 为了 一个 高的 价格 到 这 守门员 的 这 酒店 ， WHO 制作 汤 的
[ðem; ðəm]
them
他们

他们高价把这些肉卖给旅馆老板，旅馆老板用这些肉做汤。

; [ðə; ði][saɪnz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] , [ɪn][lɑːrdʒ]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] ;
; **the** **signs** **may** **be** **seen** **hanging** **at** **the** **doors** **,** **in** **large** **capital** **letters** **;**
; 这 标志 可能 是 已见 绞刑 在 这 门 ， 在 大的 首都 信件 ;

; 可以看到这些标志挂在门上，用大写字母书写;

" ['tɜːrt(ə)l] [suːp] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , [ðɪs] [deɪ] — ['fæməliz] [sə'plaɪd] .
" **TURTLE** **SOUP** **AT** **ELEVEN** **O'CLOCK** **,** **THIS** **DAY** **—** **FAMILIES** **SUPPLIED** **.**
" 龟 汤 在 十一 点钟 ， 这 天 — 家庭 供应 .

“今天上午十一点供应海龟汤——由家庭提供。”

" ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌntri] ['mɑːrkɪt] .
" **After** **this** **they** **went** **to** **another** **part** **of** **the** **building** **called** **the** **Country** **Market** **.**
" 后 这 他们 去 到 其他 部分 的 这 建筑 称为 这 国家 市场 .

“之后，他们去了这座建筑的另一部分，叫做乡村市场。”

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [-]
Here **they** **were** **delighted** **with** **what** **they** **saw** **;** **and** **a** **[** **12** **]**
这里 他们 是 高兴极了 和 什么 他们 锯 ; 和 一个 [-]

他们对所见之景感到欣喜；并且[12]

[greɪt] ['meni] [saɪts] [ðer; ðər][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['prætlərz] .
great **many** **sights** **there** **were** **for** **such** **little** **prattlers** **.**
伟大的 许多 景点 那里 是 为了 这样的 小的 喋喋不休者 .

对于这些叽叽喳喳的小家伙们来说，这里有太多值得一看的景点了。

" [oʊ] [siː] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [teɪl] !
" **O** **see** **,** **here** **is** **a** **Rabbit** **with** **a** **white** **tail** **!**
" 哦 看 ， 这里 是 一个 兔子 和 一个 白色的 尾巴 !

“哦，看，这是一只尾巴是白色的兔子！”

[siː] , [siː] , ['suːzn] — [duː] [kʌm] [ðɪs] [wei] .
see **,** **see** **,** **Susan** **—** **do** **come** **this** **way** **.**
看 ， 看 ， 苏珊 — 做 来 这 方式 .

看，看，苏珊——请这边过来。

" [bʌt; bət] ['suːzn] [hæd; həd][hɜːr; hər] [faɪn] [bluː] [aɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv]
" **But** **Susan** **had** **her** **fine** **blue** **eyes** **also** **engaged** **in** **viewing** **a** **cage** **of**
" 但 苏珊 有 她 美好的 蓝色的 眼睛 还 已订婚的 在 观看 一个 笼 的
['pɪdʒɪns] ,
Pigeons **,**
鸽子 ,

“但苏珊那双漂亮的蓝眼睛也正注视着笼子里的鸽子，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [teɪlz] [spred] [laɪk][ə; eɪ][fæn] .
some **of** **which** **had** **their** **tails** **spread** **like** **a** **fan** **.**
一些 的 哪个 有 他们的 尾巴 传播 喜欢 一个 扇子 .

有些动物的尾巴像扇子一样张开。

[ðeɪ] [sɔ:] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bæskəts][ʌv; əv] ['pi:tʃɪz] , ['æplz] , [pə'tetoz] , [ænd; ənd]

They	saw	also	a	great	many	baskets	of	Peaches	,	Apples	,	Potatoes	,	and
他们	锯	还	一个	伟大的	许多	篮子	的	桃子	,	苹果	,	土豆	,	和

['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ,

Pumpkins	,
南瓜	,

他们还看到很多篮子的桃子、苹果、土豆和南瓜。

['wɔ:tə,meləns] , - , [paɪl][ə'pɑ:n][paɪl] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][æsk] , - [wer] [ɑ:r; ər][ɔ:l]

Watermelons	,	Cantaleupes	,	pile	upon	pile	,	enough	to	make	one	ask	,	'	Where	are	all
西瓜	,	-	,	桩	之上	桩	,	足够的	到	制作	一	问	,	-	在哪里	是	全部

[ði:z] [tu:; tə][goʊ] ?

these	to	go	?
这些	到	去	?

西瓜、甜瓜，堆积如山，让人不禁要问："这些瓜果都到哪里去了？"

[hu:] [wɪl] [bai] [ðem; ðəm] ? -

Who	will	buy	them	?	'
WHO	将要	买	他们	?	-

谁会买它们?

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ,

But	we	must	remember	,	that	there	are	more	than	200	,
但	我们	必须	记住	,	那	那里	是	更多的	比	-	,

但我们必须记住，还有超过200个，

- [maʊðz] [tu:; tə] [i:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [nu:] - [jɔ:k] ,

000	mouths	to	eat	three	or	four	times	a	day	in	New	-	York	,
-	嘴	到	吃	三	或者	四	时代	一个	天	在	新的	-	约克	,

纽约每天有 1000 万人要吃三四顿饭。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊdz][ʌv; əv] [-]

enough	to	make	way	with	the	loads	of	[	13	]
足够的	到	制作	方式	和	这	负载	的	[	-	]

足以腾出空间来处理[13]

['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [hɪr] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər] [seɪl] .

vegetables	that	are	brought	here	every	day	for	sale	.
蔬菜	那	是	带来	这里	每一个	天	为了	销售	.

每天都有蔬菜运到这里出售。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pi:kɑ:k] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ku:ps] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['hænsəm] [teɪl] .

There	was	a	Peacock	in	one	of	the	coops	,	with	a	long	handsome	tail	.
那里	曾是	一个	孔雀	在	一	的	这	合作社	,	和	一个	长的	英俊的	尾巴	.

其中一个鸡舍里有一只孔雀，它有着一条又长又漂亮的尾巴。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] [fɔ:r; fər] [ði:z] [jʌŋ] ['vɪzɪtərz] .

This	was	a	great	sight	for	these	young	visiters	.
这	曾是	一个	伟大的	视线	为了	这些	年轻的	访客	.

对于这些年轻的游客来说，这是一幅令人叹为观止的景象。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [wɜ:r; wər] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] ; [-]

The	feathers	were	beautiful	and	of	many	colors	;	[	14	]
这	羽毛	是	美丽的	和	的	许多	颜色	;	[	-	]

羽毛美丽多彩；[14]

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [spred] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'fɔ:r] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ;

but	he	did	not	spread	his	tail	before	so	many	people	;
但	他	做过	不是	传播	他的	尾巴	前	所以	许多	人们	;

但他并没有在那么多人面前露出尾巴；

[bɪ'saɪdz] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [pleɪs] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [praʊd] [bɜ:rd] ,

besides	**he**	**had**	**not**	**a**	**suitable**	**place**	**;**	**for**	**they**	**,**	**being**	**a**	**proud**	**bird**	**,**
除了	他	有	不是	一个	合适的	地方	;	为了	他们	,	存在	一个	自豪的	鸟	,

此外，他也没有合适的地方；因为它们是骄傲的鸟儿，

[laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [wer] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [strʌt] [ə'baʊt] ,

like	**to**	**be**	**where**	**the**	**sun**	**shines**	**,**	**and**	**where**	**they**	**can**	**strut**	**about**	**,**
喜欢	到	是	在哪里	这	太阳	闪耀	,	和	在哪里	他们	能	支撑	关于	,

它们喜欢待在阳光明媚的地方，在那里可以昂首阔步。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][teɪl] [spred] , [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst]['straɪkɪŋ] [ʃoʊ] .

with	**their**	**tail**	**spread**	**,**	**when**	**they**	**make**	**a**	**most**	**striking**	**show**	**.**
和	他们的	尾巴	传播	,	什么时候	他们	制作	一个	最多	引人注目	展示	.

当它们张开尾巴时，会展现出非常引人注目的姿态。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [hɪr] [wɜ:r; wər] [saɪts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [hæf][ðə; ði] [deɪ] ,

In	**short**	**,**	**here**	**were**	**sights**	**enough**	**to**	**keep**	**them**	**looking**	**half**	**the**	**day**	**,**
在	短的	,	这里	是	景点	足够的	到	保持	他们	寻找	一半	这	天	,

总之，这里的景色足以让他们看上半天。

[ɪf] [ðer; ðər] ['mʌðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sperd] [ðə; ði][taɪm] .

if	**their**	**mother**	**could**	**have**	**spared**	**the**	**time**	**.**
如果	他们的	母亲	可以	有	幸存	这	时间	.

如果他们的母亲能抽出时间的话。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ku:ps] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] , [dʌks] , [gi:s] , ['tɜ:kɪz] , ['gɪni] [henz] , ,

There	**were**	**coops**	**of**	**chickens**	**,**	**ducks**	**,**	**geese**	**,**	**turkeys**	**,**	**guinea**	**hens**	**,**	**bantas**	**,**
那里	是	合作社	的	鸡	,	鸭子	,	鹅	,	火鸡	,	几内亚	母鸡	,	班塔斯	,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][kweɪlz][ə'laɪv] !

and	**even**	**quails**	**alive**	**!**
和	甚至	鹌鹑	活	!

那里有鸡舍、鸭舍、鹅舍、火鸡舍、珍珠鸡舍、小鸡舍，甚至还有活鹌鹑舍！

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ru:m] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðiːz] : [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [wʌn] .

We	**have**	**not**	**room**	**to**	**add**	**pictures**	**of**	**all**	**these**	**:**	**but**	**we**	**will**	**one**	**.**
我们	有	不是	房间	到	添加	图片	的	全部	这些	:	但	我们	将要	一	.

我们没有空间添加所有这些照片，但我们会添加一张。

[si:] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['gɑ:b(ə)l] ['tɜ:rki] , [hu:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [-]

See	**here**	**is**	**a**	**gobble**	**turkey**	**,**	**who**	**looks**	**as**	**if**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**[**	**15**	**]**
看	这里	是	一个	咕噜	火鸡	,	WHO	看起来	作为	如果	他	曾是	准备好	到	[	-	]

看，这是一只咕咕叫的火鸡，它看起来好像准备[15]

[flai][æt; ət]['eni]['bɑ:di] [drest] [ɪn] [red] .

fly	**at**	**any**	**body**	**dressed**	**in**	**red**	**.**
飞	在	任何	身体	穿着	在	红色的	.

飞向任何穿红色衣服的人。

[soʊ] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['veri] ['plezntli] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ,

So	**they**	**spent**	**some**	**time**	**very**	**pleasantly**	**at**	**the**	**market**	**,**
所以	他们	花费	一些	时间	非常	愉快	在	这	市场	,

于是他们在集市上愉快地度过了一段时光。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['hɑ:rdli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] ,

and	**did**	**not**	**seem**	**hardly**	**willing**	**to**	**come**	**home**	**,**
和	做过	不是	似乎	几乎	愿意的	到	来	家	,

而且似乎不太愿意回家。

[wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [sə'plaɪɪŋ] [ɔ:l][hɜ:r; hər]['wɒnts] .

when	**their**	**mother**	**had**	**finished**	**supplying**	**all**	**her**	**wants**	**.**
什么时候	他们的	母亲	有	完成的	供应	全部	她	想要	.

当他们的母亲满足了她所有的愿望之后。

[bʌt; bət][æt; ət][hɜːr; hər][kɔːl] , [laɪk] [gʊd] [-]
But **at** **her** **call** **,** **like** **good** **[** **16** **]**
但 在 她 称呼 , 喜欢 好的 [-]

但应她的要求，就像好[16]

[əˈbiːdiənt] [ˈtʃɪldrən] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈhoʊmwərd] , [ænd; ənd] , [hænd][ɪn][hænd] , [went] [ʌp]
obedient **children** **,** **they** **turned** **their** **faces** **homeward** **,** **and** **,** **hand** **in** **hand** **,** **went** **up**
听话 孩子们 , 他们 转向 他们的 面孔 回家 , 和 , 手 在 手 , 去 向上
[ˈfʊltən] - [striːt] [tuː; tə] [pɜːrl] - [striːt] ,
Fulton **-** **street** **to** **Pearl** **-** **street** **,**
富尔顿 - 街道 到 珍珠 - 街道 ,

孩子们听话地转过身，手牵着手，沿着富尔顿街走到珍珠街。

[ðen] [ʌp] [θruː] [ˈfræŋklɪn] [skwer] , [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][ˈbæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈæplz] [ænd; ənd]
then **up** **through** **Franklin** **Square** **,** **having** **their** **little** **baskets** **filled** **with** **apples** **and**
然后 向上 通过 富兰克林 正方形 , 拥有 他们的 小的 篮子 已填 和 苹果 和
[ˈpiːtʃɪz] .
peaches **.**
桃子 .

然后穿过富兰克林广场，他们的小篮子里装满了苹果和桃子。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][hoʊm] ,
When **they** **arrived** **at** **their** **home** **,**
什么时候 他们 到达的 在 他们的 家 ,

当他们到达家时，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [tel] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] !
with **what** **delight** **and** **animation** **did** **they** **tell** **about** **what** **they** **had** **seen** **!**
和 什么 喜 和 动画片 做过 他们 告诉 关于 什么 他们 有 已见 !

他们兴高采烈、神采飞扬地讲述着自己所看到的景象!

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [wɪl] [ðeɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [ˈfʊltən]
and **long** **will** **they** **remember** **the** **morning** **walk** **with** **their** **mother** **to** **Fulton**
和 长的 将要 他们 记住 这 早晨 走 和 他们的 母亲 到 富尔顿
[ˈmɑːrkɪt] .
Market **.**
市场 .

他们会永远记得和母亲一起去富尔顿市场的晨间散步。

[end]
END
结尾

结尾

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
ESTABLISHED **IN** **1819** **.**
已确立的 在 - .

成立于1819年。

[ˈstiːvən] [em] . [kreɪn] ,
STEPHEN **M** **.** **CRANE** **,**
斯蒂芬 M . 起重机 ,

斯蒂芬·M·克莱恩

[səkˈsesər] [tuː; tə] [ˈmeɪˌlɔn] [deɪ] ,
Successor **to** **Mahlon** **Day** **,**
接班人 到 马隆 天 ,

马伦·戴的继任者

- [pɜːrl] [striːt] ,
374 **PEARL** **STREET** **,**
- 珍珠 街道 ,

珍珠街374号

[nuː] - [jɔːk] ,
NEW - YORK ,
新的 - 约克 ,

纽约，

['ɔfɝz] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd]['riːteɪl] , [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [və'raɪəti][ʌv; əv]
Offers for sale at wholesale and retail , an extensive variety of
优惠 为了 销售 在 批发的 和 零售 , 一个 广泛的 种类 的

批发和零售均有售，种类繁多

[tɔɪ] [ænd; ənd]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]
Toy and Juvenile
玩具 和 少年

玩具和青少年

[bʊks] .
BOOKS .
图书 .

图书。

[geɪmz] , ['pʌzlz] , &
GAMES , PUZZLES , &
游戏 , 谜题 , &

游戏、谜题和

[siː] . & [siː] .
c . & c .
c . & c .

c. 和 c.

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ɑːr'keɪɪk] ['spelɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'teind] .
Archaic spelling was retained .
古风 拼写 曾是 保留 .

保留了古老的拼写方式。

[ðɪs] [ɪn'kluːdz] " ['vɪzɪtərz] " [ænd; ənd] " - .
This includes " visiters " and " cantaluepes .
这 包括 " 访客 " 和 " - .

这包括"访客"和"哈密瓜"。

" [ðə; ði] [tuː] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
" The two corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
" 这 二 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

"已做两处更正的地方用下方的虚线标出。"

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神